



Dr. Emsley Tromp tokante desaroyo ekonómiko na 2011:

Kresemantu masha moderá na Kòrsou, kresemantu negativo na Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – Kresemantu ekonómiko duradero ta un kondishon krusial pa logra stabilitat makroekonómiko, pa kombatí pobresa i pa krea prosperidat pa habitantenan di e paisnan nobo Kòrsou i Sint Maarten. Sinembargo, e gobièrnunan di tantu Kòrsou komo Sint Maarten ainda mester krea un ambiente stabil ku ta stimulá un kresemantu ekonómiko duradero. Esaki ta krusial pa logra un kresemantu mas grandi na momento ku ekonomia mundial kuminsá rekuperá. E perspektivanan pa kresemantu pa ámbos pais ta keda suak na 2012 a konsekuensia di e perspektivanan sobrio serka nos prinsipal partnernan komersial. Asina presidente Dr. Emsley Tromp di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten ta opservá den un splikashon di e resúmen anual di 2011 i proyekshon pa 2012.

Na 2011 ekonomia di Kòrsou a mostra un kresemantu moderá di 0.4%, despues di un ekspanshon di 0.1% na 2010. Kòrsou a registrá na 2011 un inflashon di 2.3% kompará ku 2.8% na 2010. Pa motibu di falta di dato por a hasi únikamente un kalkulashon brutu di e kresemantu real di e Produkto Nashonal Brutu. A base di indikadónan disponibel a kalkulá ku Sint Maarten su ekonomia a kai ku 1.5% na 2011. Inflashon a krese di 2.3% na 2010 pa 4.6% na 2011.

Kòrsou

E desaroyo ekonómiko na Kòrsou tabata danki na e oumento di demanda neto for di eksterior. Kontrali na esey, demanda lokal a kai na 2011. Kresemantu di e demanda neto for di eksterior tabata resultado di oumento di eksportashon di produkto i servisio. Especialmente e sektornan di industria, transporte, almasenamentu i komunikashon, komèrsio por mayor i por menor huntu ku sektor hotelero i di restaurant a kontribuí na e kresemantu.

Despues di un bahada skèrpi na 2010, produkshon den sektor industrial a lanta kabes atrobe na 2011, danki na prinsipalmente un oumento di aktividatnan na Refineria Isla na 2011, despues di un paro prolongá na 2010. Tambe aktividatnan di reparashon di barku a subi na 2011.

Kresemantu di e kantidat di turista di estadia a kontribuí na ekspanshon di tantu sektor hotelero i di restaurant komo komersio por mayor i por menor. Especialmente e kantidat di turista di estadia for di

Nort i Sur Amérika a krese a konsekuensia di un oumento di e kantidat di buelo pa Kòrsou i mas aktividatnan di merkadeo. E kantidat di turista krusero tambe a krese. E oumento den gastamentu konsumptivo a kontribuí tambe na e kresementu di e sektor por mayor i por menor.

E sektor di transporte, almasenamentu i komunikashon a registrá bon resultado, ya ku e kresementu den e turismo di estadia a resultá den un oumento di e kantidat di pasahero ku nan a atendé na aeropuerto. Ademas, e aktividatnan den e transporte aéreo a subi pa motibu ku kompanianan lokal di aviashon a transportá mas pasahero. E resultadonan den haf ta duna un imágen miksto. Na un banda e kantidat di barku bishitante a oumentá, pero na e otro banda e kantidat di aktividat di prosesamentu di karga, trasbordo i almasenamentu di zeta a baha.

E sektor di servisio finansiero tambe a kontribuí positivamente na e kresementu ekonómiko na 2011. Esaki tabata resultado di un oumento den e entrada neto di servisionan finansiero lokal, manera mas entrada di honorario, komishon i benefisionan ekstraordinario. Pero entradanan di interes a baha. Kapitalisashon di sektor bankario lokal a mehorá na 2011, loke ta indiká ku bankonan ta mantené mas reserva di kapital pa aporbé posibel pèrdidan. Sinembargo, aktivonan apénas a krese, miéntras ku e porsentahe di kréditonan dudoso a oumentá. E último akí ta demostrá un empeoramentu prolongá di kalidat di e portafolio di krédito di bankonan lokal. Entretantu, e balor real agregá di sektor di servisionan finansiero internashonal a kai na 2011.

Na 2011 e sektor di konstrukshon a muestra un bahada atrobe di invershon den konstrukshon. Sinembargo e bahada di aktividat den sektor di konstrukshon tabata na 2011 ménos konsiderabel, kompará ku na 2010. E sektor di propiedat inmóbil, hür i servisio komersial tambe a frena e kresementu ekonómiko ya ku e siudadanonan a kumpra ménos propiedat inmóbil na 2011.

Sint Maarten

E sektor hotelero i di restorant i komèrsio por mayor i por menor na Sint Maarten a demostrá un bahada di aktividat unabes ku e turismo di estadia a kai. Turismo di estadia a kai entre otro a konsekuensia di un redukshon di e kapasidat di *timeshare* i e kantidat di konekshon aéreo na 2011. Di otro banda e turismo krusero a krese, pero no mes tantu ku na 2010.

E sektor di transporte, almasenamentu i komunikashon a muestra resultado miksto na Sint Maarten. E haf a presta bon danki na un oumento den e kantidat di barku bishitante, partikularmente e barkunan di karga. En konekshon ku e bahada di e turismo di estadia e kantidat di pasahero ku nan a atendé na aeropuerto tambe a baha. A konsekuensia di esaki e aktividatnan relatá na aeropuerto a bira ménos na 2011.

E sektor di utilidat tambe a duna un imágen miksto, pasobra e produkshon di elektrisidat a oumentá miéntras ku e produkshon di awa a baha. Ademas, e konsumo di tantu elektrisidat komo awa a baha. E prestashon di e sektor di servisio finansiero tabata suak a konsekuensia di un bahada na entrada neto di e bankonan komersial lokal.

Willemstad, 6 juli 2012

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN